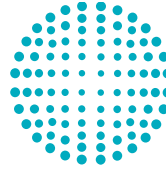
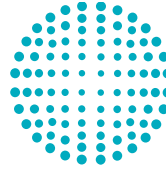


**Fette Compacting México, S.A. de C.V**  
**General Terms and Conditions of Sale and Delivery**  
**Términos y Condiciones Generales de Venta y Entrega**

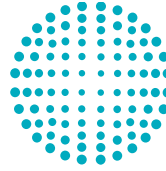
<p><b>1. Preámbulo</b></p> <p>1.1 Los siguientes Términos Generales de Venta y Entrega ("<b>Términos y Condiciones Generales</b>") son aplicables a todos los acuerdos de compra y entrega que Fette Compacting México, S.A. de C.V. ("<b>Fette Compacting</b>") celebre con sus clientes (en adelante, "<b>cliente</b>"), incluyendo cualquier otro contrato complementario. Los términos y condiciones divergentes, opuestos o complementarios del cliente sólo serán parte del contrato si Fette Compacting da su consentimiento por escrito.</p> <p>1.2 Cualquier contrato individual celebrado con el cliente siempre prevalecerá sobre estos Términos y Condiciones Generales.</p> <p><b>2. Celebración del Contrato</b></p> <p>2.1 Todas las ofertas de Fette Compacting, incluyendo los precios de venta indicados en sus listas de precios, están sujetas a cambios y no son vinculantes a menos que se indique expresamente lo contrario. Todas las ofertas están sujetas a confirmación, es decir, un contrato solo se celebrará cuando Fette Compacting haya emitido una confirmación de orden, confirmando el alcance exacto del suministro, así como el período de entrega de una orden individual por escrito o si el objeto del acuerdo ha sido ejecutado por Fette Compacting. La confirmación de orden debe ser notificada por escrito mediante transmisión remota de datos (por ejemplo, correo electrónico) o fax.</p> <p>2.2 El alcance del suministro, además de las especificaciones generales del objeto del contrato y el plazo de entrega previsto, también incluirá un "Programa del Proyecto". El Programa del Proyecto incluirá todos los pasos específicos del proyecto, a los cuales se les asignará una fecha de cumplimiento ("las metas"). Estas metas generalmente no son vinculantes si el Programa del Proyecto no estipula explícitamente la naturaleza vinculante de una meta específica. Además de las metas, el Programa del Proyecto también deberá contener una fecha vinculante de</p>	<p><b>1. Preamble</b></p> <p>1.1 The following General Terms of Sale and Delivery ("<b>General Terms and Conditions</b>") apply to all purchase and delivery agreements Fette Compacting México, S.A. de C.V. ("<b>Fette Compacting</b>") concludes with its customers (hereinafter "<b>customer</b>"), including any ancillary arrangements. Deviating, opposing or supplementary terms and conditions of the customer shall only be part of the contract if Fette Compacting has expressly consented to their application in writing.</p> <p>1.2 Individual agreements concluded with the customer shall always take precedence over these General Terms and Conditions.</p> <p><b>2. Conclusion of Contract</b></p> <p>2.1 All offers by Fette Compacting, including the selling prices stated in its price lists, are subject to change and are non-binding, unless expressly designated as binding. All offers are subject to confirmation, i.e. a contract shall only be concluded when Fette Compacting issues an order confirmation, confirming the exact scope of supply as well as the delivery period for an individual order in writing or if the subject matter of the agreement has been executed by Fette Compacting. The written form requirement for the order confirmation shall also be met if the order confirmation is transmitted in text form by way of remote data transmission (e.g. e-mail) or fax.</p> <p>2.2 The scope of supply to be agreed shall, in addition to the general specifications of the subject matter of the contract and the expected delivery period, also include a "Project Schedule". The Project Schedule shall include all individual project steps, each of which shall be specified with the expected date of achievement ("Milestones"). These Milestones are generally non-binding as long as the project schedule does not explicitly stipulate the binding nature of a specific Milestone. In addition to the Milestones, the Project Schedule shall also contain a binding</p>
--	---



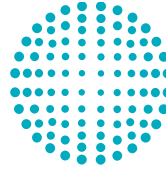
<p>aceptación del diseño, después de la cual el cliente ya no podrá realizar cambios unilateralmente respecto al objeto del contrato (“Diseño aceptado”). A partir de este momento, las solicitudes de cambio del cliente se registrarán por la sección 3.1.</p> <p>2.3 Los documentos como imágenes, dibujos, así como las medidas y los datos impresos son solo para fines ilustrativos. No son vinculantes para fines contractuales ni para fines de construcción y ejecución técnica.</p> <p><b>3. Cambios en el Alcance de Suministro</b></p> <p>3.1 El cliente tiene derecho a solicitar cambios en el alcance confirmado del suministro hasta el momento de Aceptación, como se define en la Sección 6. La solicitud de cambios deberá enviarse a Fette Compacting por escrito y deberá contener una descripción exacta del cambio. Fette Compacting podrá aceptar por escrito una solicitud de cambio. Los cambios podrán incluir, entre otros, los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambios en el alcance acordado y ordenado después de la aceptación del diseño.</li><li>• Cambios en los componentes durante la fase de aceptación del diseño, que no se mencionan en el Programa del Proyecto.</li><li>• Cambios acordados en el alcance del proyecto.</li></ul> <p>3.2 Ambas partes acuerdan que los cambios en el alcance del suministro pueden ocasionar retrasos y costos adicionales. Dichos costos tendrán que ser reembolsados por el cliente por separado y el retraso por los cambios podrá tener un impacto en el Programa del Proyecto.</p> <p><b>4. Entrega y Retrasos en la Entrega</b></p> <p>4.1 Los plazos de entrega y las fechas de entrega que no se indiquen explícitamente como obligatorios en la confirmación de orden siempre se considerarán como estimaciones. Estos indican los tiempos para la entrega y son determinantes cuando se notifica la disponibilidad para el envío. Los plazos de entrega no comienzan antes de que Fette Compacting reciba el anticipo si las partes lo acordaron.</p> <p>4.2 A menos que se acuerde lo contrario entre las partes, se aplicará el Incoterm (ICC 2020) FCA (Schwarzenbek).</p>	<p>date of the design freeze, after the occurrence of which the customer can no longer unilaterally make changes to the specification of the subject matter of the contract (“Design Freeze”). From this point in time, the customer’s requests for changes shall be governed by section 3.1.</p> <p>2.3 Documents such as images, drawings, as well as measurements and output data are for illustration purposes only. They are not binding for contractual purposes and for purposes of construction and technical performance.</p> <p><b>3. Changes to the Scope of Supply</b></p> <p>3.1 The customer is entitled to request changes to the confirmed scope of supply until Acceptance, as defined in Section 6. Request for changes shall be submitted to Fette Compacting in writing and shall contain an exact description of the change. Fette Compacting shall agree in writing on a change request. Changes could be, inter alia, the following:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Changes to the agreed and ordered scope after Design Freeze,</li><li>• Changes if components during the Design Freeze phase, which are not mentioned in the project schedule under “Design Freeze” and</li><li>• Changes to the agreed and ordered project scope.</li></ul> <p>3.2 Both parties agree that changes to the scope of supply may lead to delays and additional costs. Said costs would have to be reimbursed by the customer separately and the delay could have an impact on the project schedule.</p> <p><b>4. Delivery and Delay in Delivery</b></p> <p>4.1 Delivery periods and delivery dates not explicitly denoted as mandatory in the order confirmation shall always be deemed approximate. They refer to the time of dispatch and are complied with upon notification of readiness for dispatch. Delivery periods do not begin before Fette</p>
--	--



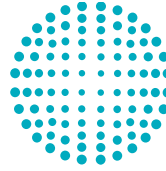
<p>4.3 Para cumplir con el plazo de entrega, todos los detalles técnicos y comerciales deben haber sido aclarados y el cliente debe haber cumplido con todas sus obligaciones. De lo contrario, el plazo de entrega se extenderá por un periodo razonable, el cual será al menos el mismo número de días de la demora del cliente en el cumplimiento de todas sus obligaciones. Esto no se aplicará si Fette Compacting es responsable del retraso.</p> <p>4.4 Además, las partes acuerdan que toda la información y documentación enumerada en el Programa del Proyecto debe ser enviada a la otra parte dentro del plazo mencionado en el mismo. Todas las consecuencias derivadas del retraso en la entrega de información y documentación correrán a cargo de la parte responsable del retraso.</p> <p>4.5 Si Fette Compacting se retrasa con la prueba de Aceptación de Fábrica, con la entrega o con la Prueba de Aceptación del Sitio o si la entrega de Fette Compacting se vuelve imposible, este será responsable de los daños únicamente conforme a lo establecido en la Sección 10. Si Fette Compacting tiene que compensar los daños causados por retraso, dicha compensación se limitará al 0,5% del valor de los productos no entregados o entregados solo en parte, por cada semana completa de retraso. No obstante, el monto por los daños no podrá exceder el cinco por ciento (5%) del valor de la entrega correspondiente. La sección 11 no se verá afectada.</p> <p>4.6 Fette Compacting tiene derecho a realizar entregas parciales y prestación de servicios parciales.</p> <p><b>5. Prueba de Aceptación de Fábrica (FAT)</b></p> <p>5.1 Por acuerdo previo de las partes, Fette Compacting realizará una Prueba de Aceptación de Fábrica ("FAT" por sus siglas en inglés) antes del envío. Fette Compacting será responsable de la FAT, con la participación del personal del cliente. Si el cliente decide no participar en la FAT, entonces Fette Compacting deberá, a su discreción, realizar la FAT por su cuenta y emitir el informe de prueba, o reprogramar la FAT. Si el Cliente no participa en la FAT aunque haya sido debidamente convocado</p>	<p>Compacting received an advance payment if such a payment was agreed by the parties.</p> <p>4.2 Unless otherwise agreed between the parties, the Incoterm (ICC 2020) FCA (Schwarzenbek) shall apply.</p> <p>4.3 To meet the delivery period, all technical and commercial details must have been clarified and the customer must have complied with all of his duties. If this is not the case, the delivery period shall be extended by a reasonable period, which at least shall be on the same number of days of the delay of the customer to comply all of his duties. This shall not apply if Fette Compacting is responsible for the delay.</p> <p>4.4 Furthermore, the parties agree that all information and documentation listed in the project plan must be submitted to the other party within the time period mentioned therein. All consequences resulting from the delay delivery of information and documentation shall be borne by the party responsible for the delay.</p> <p>4.5 Should Fette Compacting be in delay with the Factory Acceptance Test, with the delivery or with the Site Acceptance Test or should Fette Compacting's delivery become impossible, Fette Compacting shall be liable for damages only according to Section 10. Damages caused by delay, if Fette Compacting has to compensate for them, shall be limited to 0.5% of the value of the products not delivered or only partly delivered, for each complete week Fette Compacting is in delay. However, the damages shall not exceed a maximum of 5% of the value of the same delivery. Section 11 remains unaffected.</p> <p>4.6 Fette Compacting is entitled to partial deliveries and partial services.</p> <p><b>5. Factory Acceptance Test</b></p> <p>5.1 Upon agreement, Fette Compacting will conduct a Factory Acceptance Test ("FAT") prior to shipment. Fette Compacting shall be</p>
--	--



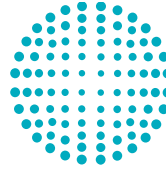
<p>para hacerlo, no tendrá derecho a ninguna reclamación por daños y perjuicios resultantes de un retraso en la FAT o cualquier retraso en la entrega que esto genere.</p> <p>5.2 Si la FAT demuestra que el bien no cumple con lo establecido en el contrato, Fette Compacting subsanará dichos defectos dentro de un período razonable. Después se podrá realizar una nueva prueba, a menos que el defecto sea insignificante.</p> <p><b>6. Instalación en el Domicilio del Cliente y Aceptación del Bien</b></p> <p>6.1 A menos que se acuerde lo contrario entre las partes, la obligación contractual de Fette Compacting no incluye la instalación de los bienes en el domicilio del cliente.</p> <p>6.2 Una vez que el bien haya sido instalado en las domicilio del cliente, se llevará a cabo una Prueba de Aceptación de Sitio ("SAT" por sus siglas en inglés), a menos que las partes acuerden lo contrario. Si la SAT es exitosa, las partes deberán firmar un protocolo SAT o un protocolo de inicio de operación. El protocolo SAT o el protocolo de inicio de operación confirmará que el bien entregado por Fette Compacting está en funcionamiento. El protocolo firmado constituye el inicio del período de garantía según la Sección 7.1. Los defectos menores, que no afecten la eficiencia, no son causales para no aceptar el bien, y/o dar inicio del plazo de vigencia de la garantía.</p> <p>6.3 Si la SAT demuestra que el bien no cumple con lo establecido en el contrato, Fette Compacting subsanará dichos defectos de conformidad con la Sección 7.3 dentro de un período razonable. Después se podrá realizar una nueva prueba, a menos que el defecto sea insignificante.</p> <p>6.4 El cliente proporcionará gratuitamente la energía, lubricantes, agua, combustible, materia prima y demás material necesario para la SAT.</p> <p>6.5 El cliente no tiene derecho a utilizar el bien o cualquier parte del mismo antes de la SAT.</p> <p><b>7. Defectos, Garantía y Periodo de Garantía</b></p> <p>7.1 El período de garantía será de doce (12) meses posteriores a la firma del protocolo SAT o del protocolo de inicio de operación,</p>	<p>responsible for the FAT, with the participation of the customer's personnel. If the customer decides not to participate in the FAT, then Fette Compacting shall, at its own discretion, either complete the FAT on its own and issue the testing report, or reschedule the FAT. If the Customer fails to participate in the FAT, even though he has been duly summoned to do so, he shall not be entitled to any claims for damages resulting from a delay in the FAT or any resulting delay in delivery.</p> <p>5.2 If the FAT shows, that the good is not in accordance with the contract, Fette Compacting shall remedy such defects within a reasonable period. A new test can then be carried out, unless the defect was insignificant.</p> <p><b>6. Installation at the Customer's Site and Acceptance of Goods</b></p> <p>6.1 Unless otherwise agreed between the parties, the contractual obligation of Fette Compacting does not include installation of the goods at the customer's site.</p> <p>6.2 Once the goods have been installed at customer's site, a Site Acceptance Test ("SAT") shall be carried out, unless otherwise agreed between the parties. If the SAT was successful, the parties shall sign a SAT or commissioning protocol. The SAT or commissioning protocol shall confirm that the equipment delivered by Fette Compacting is in working order. The signed protocol constitutes the start of the warranty period under Section 7.1. Minor defects, which do not affect the efficiency, shall not prevent the acceptance and the start of the warranty period.</p> <p>6.3 If the SAT shows, that the good is not in accordance with the contract, Fette Compacting shall remedy such defects pursuant to Section 7.3 within a reasonable period. A new test can then be carried out, unless the defect was insignificant.</p>
---	--



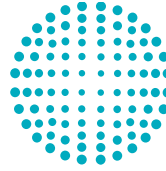
<p>pero no más de quince (15) meses posteriores a la entrega al cliente.</p> <p>7.2 El cliente debe inspeccionar cuidadosamente el bien entregado, incluso si previamente se enviaron muestras, dentro de las [*] horas posteriores a la llegada a su destino.</p> <p>7.3 Si se descubre un defecto, Fette Compacting debe ser notificado de ello por escrito inmediatamente dentro de los diez (10) días posteriores a la firma del protocolo SAT o del protocolo de inicio de operación. En el caso de los defectos notificados dentro del plazo establecido para tal efecto, el cliente tendrá derecho, a discreción de Fette Compacting, a la reparación o a la entrega de un bien sin defectos ("cumplimiento posterior"). El cliente deberá dar a Fette Compacting el tiempo necesario para llevar a cabo el cumplimiento posterior. En el caso de una entrega de reemplazo, el cliente deberá devolver el bien defectuoso a Fette Compacting. Las piezas reemplazadas pasan a ser propiedad de Fette Compacting. El cumplimiento posterior no incluye la reinstalación si Fette Compacting no tenía originalmente esta obligación.</p> <p>7.5 Si Fette Compacting es responsable del defecto, Fette Compacting correrá con los costos de las exámenes y del cumplimiento posterior, especialmente los costos de transporte, mano de obra y material (excepto: costos de desmontaje y montaje). Si Fette Compacting no es responsable del defecto, Fette Compacting puede reclamar al cliente una indemnización por los costos generados de la solicitud injustificada de subsanación de defectos.</p> <p>7.6 Para defectos causados por uso inapropiado o inadecuado, instalación o la operación incorrecta por parte del cliente o terceros, desgaste natural, manejo incorrecto o negligente, las reclamaciones de garantía son inaplicables. Las piezas de desgaste son en particular, entre otros, pero sin limitar, las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Rodillos de compresión.</li><li>● Levas de llenado.</li><li>● Cabezal dosificador.</li><li>● Eyector.</li><li>● Leva de elevación.</li></ul>	<p>6.4 The customer shall provide free of charge any power, lubricants, water, fuel, raw material and other material required for the SAT.</p> <p>6.5 The customer is not entitled to use the goods or any part thereof before SAT.</p> <p><b>7. Defects, Warranty and Warranty Period</b></p> <p>7.1 The warranty period shall be 12 months after signing of the SAT or Commissioning protocol, but no longer than 15 months from delivery to customer.</p> <p>7.2 The customer must carefully inspect the delivered goods, even if samples or specimens have been previously sent, within [*] hours upon arrival at their destination.</p> <p>7.3 If a defect is discovered, Fette Compacting must be informed of this in writing without undue delay within 10 days after the signing of the SAT or Commissioning protocol at the latest. For defects reported in good time, the customer shall be entitled at Fette Compacting's discretion to repair or delivery of a defect-free item ("subsequent performance"). The customer must give Fette Compacting the time necessary to carry out the subsequent performance. In the case of a replacement delivery, the customer shall return the defective goods to Fette Compacting. Replaced parts become property of Fette Compacting. Subsequent performance does not include reinstallation, if Fette Compacting was not originally contracted for installation.</p> <p>7.5 If Fette Compacting is responsible for the defect, Fette Compacting shall bear the costs of examination and subsequent performance, especially the costs of transportation, labour and material (not: costs of disassembly and reassembly). If Fette Compacting is not responsible for a defect, Fette Compacting can claim compensation from the customer for the costs arising from the unjustified request for the remedy of defects.</p> <p>7.6 For defects caused by inappropriate or improper use, faulty installation or</p>
--	--



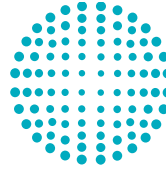
<ul style="list-style-type: none"><li>• Punzón superior e inferior, torretas troqueladoras, torretas segmentadas.</li></ul> <p>Además, Fette Compacting no otorgará la garantía por defectos si:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• El bien se instaló o se operó de una manera que no corresponde a las instrucciones de Fette Compacting.</li><li>• No se siguieron las instrucciones de operación y mantenimiento de Fette Compacting,</li><li>• El bien se manejó de manera inadecuada.</li></ul> <p>7.7 Fette Compacting no otorga garantías, salvo expresamente acordado.</p> <p><b>8. Precio y términos de pago, compensaciones, cesiones</b></p> <p>8.1 Salvo que se acuerde lo contrario por escrito, los precios se entenderán de fábrica, embalaje exclusivo, impuestos y fletes. Los precios estarán sujetos a IVA.</p> <p>8.2 Si ocurren cambios en las circunstancias después de la celebración del Contrato que sean importantes para la determinación de tarifas o precios, incluidos, entre otros, el costo de materiales, salarios, transporte y deberes públicos que Fette Compacting deba pagar, de una manera que no haya sido previsible ni imputable a Fette Compacting, este se reserva el derecho de ajustar sus precios en la proporción de los referidos cambios. Los aumentos o reducciones de costos se justificarán si el cliente lo solicita. En caso de un aumento de precio de más del [-%] desde la celebración del Contrato, el cliente tendrá derecho a terminar el Contrato.</p> <p>8.3 Las condiciones de pago se establecen en la confirmación de orden. En la medida en que las partes no acuerden lo contrario por escrito, todas las facturas de entregas (u otros servicios) se pagan netas dentro de los treinta (30) días posteriores a la fecha de facturación. Las facturas pueden enviarse por escrito, mediante transmisión remota de datos (por ejemplo, correo electrónico) o por fax. La puntualidad del pago está determinada por la recepción de los fondos por parte de Fette Compacting. Si transcurre este plazo sin cumplimiento, el cliente incurrirá en incumplimiento de pago.</p>	<p>commissioning by the customer or third parties, normal wear and tear, faulty or negligent handling, warranty claims are excluded. Wear parts are in particular, inter alia but not limited to, the following:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• compression rollers,</li><li>• filling cams,</li><li>• dosing head,</li><li>• ejector,</li><li>• lifting cam,</li><li>• upper and lower punch, die turrets, segment turrets.</li></ul> <p>Furthermore, Fette Compacting shall not provide a warranty for defects if</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• the good was installed or put into operation in a manner which does not correspond to Fette Compacting's instructions;</li><li>• Fette Compacting's operating and maintenance instructions were not followed or</li><li>• the good was handled improperly in another manner.</li></ul> <p>7.7 Fette Compacting does not assume guarantees, unless they are expressly agreed.</p> <p><b>8. Price and Payment Terms, Set-Off, Assignment</b></p> <p>8.1 Unless otherwise agreed in writing, the prices shall be understood Ex-Works, exclusive packaging, taxes and freight. The prices shall be subject to VAT.</p> <p>8.2 If changes occur in circumstances after conclusion of the Agreement that are material to the determination of fees or prices, including but not limited to the cost of materials, wages, transport and public duties Fette Compacting is required to pay, in a manner that is neither foreseeable nor attributable to Fette Compacting, Fette Compacting reserves the right to adjust its prices in the same proportion. Cost increases or cost reductions shall be justified to the customer upon request. In the event of a price increase of more than [ • %] since conclusion of the Agreement, the customer shall have the right to withdraw from the Agreement.</p>
--	--



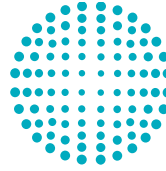
<p>8.4 Si el cliente se encuentra en incumplimiento de pago, Fette Compacting tiene derecho, sin notificación necesaria, a cobrar un interés del [*]% mensual. El derecho a reclamar más daños no está excluido por esta cláusula. Si el cliente no realiza los pagos vencidos, Fette Compacting puede establecer un plazo razonable para el pago, así como señalar el riesgo de rescindir el contrato en caso de que el plazo termine sin cumplimiento por parte del cliente. Si el cliente no realiza los pagos al vencimiento de dicho plazo, Fette Compacting puede rescindir unilateralmente el contrato, sin necesitar una orden judicial.</p> <p>8.5 Si el cliente está en incumplimiento de pago, incluso si se trata solo de solo una cuota, o si Fette Compacting se da cuenta de circunstancias que podrían generar dudas justificadas sobre la solvencia crediticia del cliente, todas los créditos de Fette Compacting son exigibles. Esto también aplica si dichas circunstancias ya existían en el momento del pedido de los productos, pero no eran del conocimiento de Fette Compacting. Además, en tales casos, Fette Compacting tiene derecho a exigir el pago por adelantado de todas las entregas pendientes; el cliente está obligado a pagar por adelantado.</p> <p>8.6 La compensación con las contrademandas del cliente o la retención de pagos debido a tales reclamos, solo se permite si las contrademandas no son impugnadas, están listas para que se emita una resolución o están legalmente establecidas.</p> <p>8.7 Fette Compacting tiene derecho a compensar reclamaciones contra el cliente presentadas por empresas entrelazadas con Fette Compacting, en particular la empresa matriz, las empresas afiliadas y las empresas subsidiarias, incluyendo las reclamaciones de las empresas entrelazadas del cliente contra Fette Compacting, en la medida en que esto sea legalmente admisible.</p> <p>8.8 El cliente no tiene derecho a ceder las reclamaciones que surjan en este contrato a terceros sin el consentimiento previo por escrito de Fette Compacting.</p> <p><b>9. Reserva de Dominio</b></p>	<p>8.3 The payment terms are set out in the order confirmation. To the extent the parties do not agree otherwise in writing, all invoices for deliveries (or other services) are payable net within 30 days from date of invoice. Invoices can be transmitted in written form, in text form by way of remote data transmission (e.g. e-mail), or by fax. The timeliness of the payment is determined by the receipt of the funds by Fette Compacting. Upon fruitless expiry of this period, the customer is in default of payment.</p> <p>8.4 Once the customer is in default of payment, Fette Compacting has the right, without reminder, to charge interest of [*] % monthly. The right to claim further damages is not excluded by this clause. If the customer does not make payments, which are due, Fette Compacting can set a reasonable period for payment together with a threat of termination of the contract for the event that the period should fruitlessly expire. If the customer does not make payments by expiry of this period, Fette Compacting can unilaterally terminate the contract, without the request of any court resolution.</p> <p>8.5 Once the customer is in default of payment, even if it is just one installment, or if Fette Compacting becomes aware of circumstances that may cast justified doubt on the credit worthiness of the customer, Fette Compacting's entire claims become due. This also applies if those circumstances already existed at the time of the order of the goods, but were not known to Fette Compacting. Furthermore, in such cases, Fette Compacting is entitled to demand payment in advance for all outstanding deliveries; the customer is obliged to pay in advance.</p> <p>8.6 Offsetting with counterclaims of the customer or the retention of payments due to such claims, is only permitted if the counterclaims are uncontested, ripe for decision or legally established.</p>
---	---



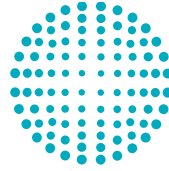
<p>9.1 La siguiente reserva de dominio sirve para asegurar todas las reclamaciones actuales y futuras de Fette Compacting contra el cliente respecto a la relación comercial existente entre las partes, incluidas todas las reclamaciones de saldo de cuenta corriente (en adelante, "reclamaciones garantizadas").</p> <p>9.2 Todos los bienes entregados por Fette Compacting siguen siendo de su propiedad hasta el pago total de todas las reclamaciones garantizadas. Los bienes y aquellos que se estén elaborando, sujetos a la reserva de propiedad de acuerdo con las siguientes disposiciones, se denominan en adelante "<b>bienes reservados</b>".</p> <p>9.3 Todos los bienes reservados están sujetos a la reserva de dominio y no pueden pignorarse a terceros ni entregarse como garantía hasta que las reclamaciones garantizadas se hayan pagado en su totalidad. El cliente deberá informar a Fette Compacting dentro de las siguientes [*] horas por escrito si se presenta una solicitud de inicio de concurso mercantil o en caso de embargo, u otro acto de acceso a los bienes reservados por parte de terceros.</p> <p>9.4 El cliente almacenará los bienes reservados para Fette Compacting sin costo alguno. El cliente está obligado a tratar los bienes reservados con cuidado. En particular, el cliente está obligado a asegurar en términos amplios los bienes reservados por su propia cuenta contra incendio, inundaciones y robo a valor de reposición, y proporcionar a Fette Compacting prueba de dicho seguro dentro de los [*] días posteriores a la solicitud por escrito. Si es necesario realizar trabajos de mantenimiento e inspección para el correcto mantenimiento de los bienes reservados, el cliente deberá realizarlos por su cuenta.</p> <p>9.5 El cliente tiene derecho a vender los bienes reservados entregados en el curso normal del negocio si se garantiza que cualquier derecho por la reventa pasará a Fette Compacting. En el caso de reventa de los bienes reservados, el cliente cede como garantía a Fette Compacting cualquier derecho de cobro resultante contra el comprador de la reventa, así como aquellos derechos de cobro que sustituyan a los bienes reservados o surjan con respecto a estos, como derechos de seguros o</p>	<p>8.7 Fette Compacting is entitled to setting off such claims against the customer that Fette Compacting's interlocking enterprises, particularly the parent company, affiliated companies and subsidiary companies are entitled to including such claims of the interlocking enterprises of the customer against Fette Compacting, as far as this is legally admissible.</p> <p>8.8 The customer is not entitled to assign claims arising in this contract to third persons without the prior written consent of Fette Compacting.</p> <p><b>9. Retention of title</b></p> <p>9.1 The following retention of title serves to secure all of Fette Compacting's existing current and future claims against the customer from the ongoing business relationship existing between the parties, including all current account balance claims (hereinafter "<b>secured claims</b>").</p> <p>9.2 All goods delivered by Fette Compacting remain its property until full payment of all secured claims. Goods and the goods taking their place covered by the retention of title according to the following provisions are hereinafter referred to as "<b>reserved goods</b>."</p> <p>9.3 All reserved goods are subject to retention of title and may neither be pledged to third parties nor handed over as security until the secured claims have been paid in full. The customer shall inform Fette Compacting within the next [*] hours in writing if an application is filed for commencement of insolvency proceedings or in the event of attachment, seizure or other act of access to the reserved goods by third parties.</p> <p>9.4 The customer shall store the reserved goods for Fette Compacting free of costs. The customer is obliged to treat the reserved goods carefully. In particular, the customer is obliged to sufficiently insure the reserved goods at its own expense against fire, water</p>
--	---



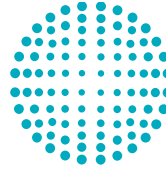
<p>derechos por daños y perjuicios, por pérdida o destrucción, incluyendo todos los derechos sobre saldo de cuenta corriente. Fette Compacting acepta dicha cesión. El cliente tiene el derecho de efectuar los cobros derivados de la reventa.</p> <p>9.6 Si la ley del país en el que se encuentra el bien no permite un derecho de reserva de la propiedad pero permite al vendedor reservarse otros derechos sobre dicho bien, Fette Compacting podrá ejercer todos los derechos de este tipo. El cliente deberá cooperar con las medidas que Fette Compacting desee tomar para proteger su derecho de propiedad u otro derecho sobre el bien en lugar del derecho de propiedad.</p> <p>9.7 En caso de que Fette Compacting rescinda o dé por terminado el contrato en virtud de la Sección 8.4, de acuerdo con las normas legales aplicables, el derecho del cliente a la posesión de los bienes reservados terminará y Fette Compacting podrá exigir la entrega de los bienes reservados dentro de los próximos [*] días; en tal caso, Fette Compacting tiene derecho, previa consulta con el cliente, a entrar en sus instalaciones y tomar posesión de los bienes reservados a cargo de este último y, sin perjuicio del pago y otras obligaciones del cliente, a recuperarlos de la mejor manera posible mediante venta privada o mediante subasta; la recuperación se acreditará a la deuda del cliente después de la deducción de los costos incurridos; Fette Compacting le pagará cualquier excedente restante.</p> <p><b>10. Responsabilidad; Uso del Bien; Asesoramiento Técnico</b></p> <p>10.1 Cada parte será responsable de los daños y perjuicios incurridos como resultado del incumplimiento del contrato por negligencia grave y/o dolo por alguna de las partes. En cualquier otro caso, la responsabilidad de las partes se limitará al precio de compra.</p> <p>10.2 Excepto en caso de incumplimiento de este contrato por negligencia grave y/o dolo, las partes no serán responsables entre sí por los daños indirectos o punitivos, ya sea contractual o de responsabilidad civil, o que surja de la ley aplicable o de otra forma.</p> <p>10.3 Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en otro documento, Fette</p>	<p>and theft at replacement value, and to provide Fette Compacting evidence of such insurance within the [*] days after been requested by writing. If maintenance and inspection work is necessary for the proper maintenance of the reserved goods, the customer must perform this at its own expense.</p> <p>9.5 The customer is entitled to sell the delivered reserved goods in the ordinary course of business if it is ensured that its claims from the resale pass to Fette Compacting. In the case of resale of the reserved goods, the customer hereby assigns any resulting claim against the buyer of the resale to Fette Compacting as security, as well as those claims that take the place of the reserved goods or otherwise arise with respect to the reserved goods, such as insurance claims or tort claims from loss or destruction, including all current account balance claims. Fette Compacting accepts this assignment. The customer is revocably entitled to collect the claims resulting from the resale.</p> <p>9.6 If the law of the country in which the good is located does not permit a right of retention of title but permits the vendor to reserve other rights in the good, Fette Compacting may exercise all rights of this sort. The customer shall cooperate with the measures, which Fette Compacting wants to take in order to protect its right of title - or another right in the goods in place of the right of title.</p> <p>9.7 In case Fette Compacting terminates the contract under Section 8.4 or terminates, rescinds, withdraws from the contract in accordance with applicable statutory rules, the right of the customer to possession of the reserved goods lapses and Fette Compacting can demand the surrender of the reserved goods within the next [*] days; In such case, Fette Compacting is entitled after consultation with the customer to enter the business premises of the customer and to take possession of the reserved goods at the expense of the customer and, without prejudice to the payment and other</p>
--	--



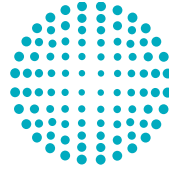
<p>Compacting en ningún caso, independientemente del fundamento legal (contrato, responsabilidad civil (incluida la negligencia), responsabilidad legal, declaraciones falsas, indemnización o cualquier otra figura de la ley), será responsable por los perjuicios o pérdidas, pérdida de uso o pérdida de producción, pérdida de datos, costo de capital, costo de bienes sustitutos, daños a bienes distintos a los contractuales y cualquier daño, gasto o pérdida que surja de tales daños, cualquier daño incidental o consecuente o cualquiera de los anteriores que afecte a un tercero.</p> <p>10.4 Para evitar dudas, la limitación de responsabilidad establecida en este contrato no se aplicará a:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• daños a la vida o la salud de las Partes; o</li><li>• casos en los que la responsabilidad aplica de conformidad con la ley (por ejemplo, responsabilidad del producto).</li></ul> <p>10.5 Salvo reclamaciones derivadas de actos ilícitos, las reclamaciones por daños y perjuicios del cliente cuya responsabilidad sea limitada en virtud de esta disposición, prescribirán a un (1) año desde el inicio del plazo establecido de prescripción legal, renunciando el cliente al plazo establecido en el artículo 1934 del Código Civil Federal.</p> <p>10.6 El bien entregado está destinado exclusivamente para fines legales. Se excluye la responsabilidad por cualquier otro uso. Fette Compacting tratará de brindar asesoramiento técnico sobre el uso del bien en la medida de sus conocimientos. Dicho asesoramiento es gratuito y simplemente constituye datos de la experiencia que no deben considerarse como garantías; el asesoramiento no genera reclamaciones contra Fette Compacting, por ejemplo, en relación con los derechos de terceros. En particular, el cliente no está exento de examinar él mismo la calificación / adecuación.</p> <p><b>11. Fuerza Mayor</b></p> <p>11.1 Ninguna de las partes será responsable ante la otra por los daños y ninguna de las partes tendrá derecho a ejercer ningún recurso disponible, si el cumplimiento de cualquiera de las obligaciones por una de las partes se retrasa o se ve impedido por eventos como, entre otros, los siguientes: desastres naturales, huelgas, cierres</p>	<p>obligations of the customer, to recover them as best possible by way of private sale or by way of auction; the recovery proceeds will be credited to the customer's liabilities after deduction of the costs incurred; Fette Compacting will pay out any remaining surplus to it.</p> <p><b>10. Liability; Intended Use of Goods; Technical Advice</b></p> <p>10.1 Each party shall be liable for losses and damages incurred as a result of grossly negligent breach of the contract and/or as a result of willful misconduct of such party without limitation. In any other cases, the liability of the parties shall be limited to the purchase price.</p> <p>10.2 Except in case of grossly negligent and/or willfully misconduct breach of this agreement, the parties shall not be liable to each other for any indirect or punitive damages or loss of profits, whether based on contract or tort, or arising under applicable law or otherwise.</p> <p>10.3 Notwithstanding anything to the contrary elsewhere, Fette Compacting shall in no event and irrespective of the legal basis (contract, tort (including negligence), statutory liability, misrepresentation, indemnity or any other area of law) be liable for loss of profit or revenue, loss of use or loss of production, loss of data, cost of capital, cost of substitute goods, property damage external to the contractual products and any damage, expenditure or loss arising of such damage, any incidental or consequential damages or any of the foregoing suffered by any third party.</p> <p>10.4 For the avoidance of doubt, the limitation of liability set forth in this agreement shall not apply:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• to the injury to life or health by a Party; or</li><li>• to such cases where strict liability under law applies (e.g. Product Liability).</li></ul> <p>10.5 With the exception of claims arising from tortious acts, claims for damages of the customer for which liability is limited under this provision shall lapse one year from the start of the statutory limitation period,</p>
--	---



<p>patronales, sabotajes, restricciones a la exportación o importación, disputas laborales, guerras, guerras civiles u operaciones bélicas, epidemias o pandemias, amenazas de terrorismo o golpes terroristas, conmociones civiles, usurpación de gobiernos civiles o militares, restricciones en el uso de la energía y demoras en las entregas por parte de subcontratistas causadas por cualquiera de las circunstancias mencionadas en esta cláusula o cualquier otra circunstancia que esté fuera del control razonable de la parte afectada (en adelante, "<b>Fuerza Mayor</b>"), independientemente de si la ocurrencia de tal circunstancia haya sido previsible o no. Sin embargo, un evento de fuerza mayor no será causal justificada del incumplimiento del pago de las cantidades adeudadas por cualquiera de las partes a la otra.</p> <p>11.2. La parte que alegue verse afectada por un evento de fuerza mayor deberá notificar inmediatamente a la otra parte por escrito el acontecimiento y el momento en que termine dicha circunstancia. Si dicha fuerza mayor impide que Fette Compacting cumpla con sus obligaciones a tiempo, el plazo de entrega se ampliará mientras dure el impedimento y se dará un tiempo de reanudación razonable.</p> <p>11.3 Si la ejecución del contrato o una parte del mismo se ve impedido, obstaculizado o retrasado por un período de más de seis (6) meses, las partes intentarán desarrollar una solución mutuamente satisfactoria.</p> <p><b>12. Software</b></p> <p>12.1 En la medida en que el software esté incluido en el alcance de la entrega, se otorgará al cliente un derecho no exclusivo para utilizar el software suministrado y su documentación. Se proporcionará para uso exclusivo del bien entregado. No se permite el uso del software en más de un sistema. El cliente no tendrá derechos en relación con el objeto o código fuente.</p> <p>12.2 El cliente se compromete a no eliminar información relacionada con el fabricante, en particular avisos de derechos de autor, sin el consentimiento previo por escrito de Fette Compacting. Todos los demás derechos con respecto al software y la documentación, incluyendo copias, permanecerán con Fette Compacting o el</p>	<p>expressly waiving the term established in article 1934 of the Federal Civil Code.</p> <p>10.6 The delivered goods are intended exclusively for legal purposes. Liability for any other usage is excluded. Fette Compacting tries to give technical advice concerning the utilization of its goods to the best of its knowledge. This advice is free of charge and does merely constitute its experienced data that is not to be considered as warranted; the advice does not create claims against Fette Compacting, namely not concerning protected privileges of third parties. In particular, the customer is not discharged from examining the qualification/adequateness by himself.</p> <p><b>11. Force Majeure</b></p> <p>11.1 Neither party shall be liable to the other for any damages nor shall either party be entitled to exercise any remedy otherwise available to it, if one party's performance of any of its obligations is delayed or prevented by events such as, but not limited to the following: natural disasters, strikes, lock-outs, sabotage, export or import restrictions, industrial dispute, war, civil war or warlike operations, epidemics or pandemics, threats of terrorism or strikes of terrorists, civil commotions, usurpation of civil or military government, restrictions in the use of power and delays in deliveries by subcontractors or sub-suppliers caused by any such circumstances referred in this clause or any other circumstances which are beyond the reasonable control of the party affected (hereinafter referred to as "<b>Force Majeure</b>"), regardless of whether the occurrence of such circumstance has been foreseeable or not. An event of Force Majeure, however, shall not excuse the failure of payment of moneys due by either party to the other.</p> <p>11.2. The party claiming to be affected by an event of Force Majeure shall notify the other party in writing without delay on the occurrence and on the cessation of such</p>
--	---



<p>proveedor de software, según corresponda. No se permite otorgar sublicencias.</p> <p>12.3 El cliente debe tomar medidas para protegerse contra virus informáticos y otros datos destructivos. El cliente tiene el deber de probar el software proporcionado en busca de virus informáticos antes de ejecutarlo y abrir archivos.</p> <p>12.4 Fette Compacting no estará obligada a proporcionar al cliente versiones actualizadas del software informático.</p> <p><b>13. Disposiciones Finales</b></p> <p>13.1 El lugar de cumplimiento de todas las obligaciones de entrega y pago es la Ciudad de México.</p> <p>13.2 Las leyes de México, excluyendo expresamente la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG), se aplican a estos Términos y Condiciones Generales y a la relación contractual entre Fette Compacting y el cliente.</p> <p>13.3 Todas las disputas que surjan de o en conexión con el Contrato de Proyecto o estos Términos y Condiciones serán resueltas bajo las Reglas de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional por uno o más árbitros designados de acuerdo con dichas reglas. La sede del arbitraje será Mexico City. El idioma del arbitraje será el inglés.</p> <p>13.4 Si alguna de las disposiciones de estos Términos y Condiciones Generales o del contrato son o dejan de ser válidas, no se entenderá que el resto de las disposiciones son inválidas. Se reemplazará la disposición inválida por una que tenga el mismo propósito y significado. Lo mismo se aplica a las posibles lagunas en el contrato.</p>	<p>circumstance. If Force Majeure prevents Fette Compacting from fulfilling its obligations in time, the delivery period shall be extended for the duration of the hindrance and a reasonable start-up time.</p> <p>11.3 If the performance of the contract or a portion thereof is prevented, hindered or delayed for a period of more than six (6) months, the parties will attempt to develop a mutually satisfactory solution.</p> <p><b>12. Software</b></p> <p>12.1 To the extent that software is included in the scope of delivery, the customer shall be granted a non-exclusive right to use the software supplied and its documentation. It shall be provided for use on the delivered good only. Use of the software on more than one system is not permitted. The customer shall have no claim to the related object or source code.</p> <p>12.2 The customer undertakes not to remove information relating to the manufacturer – in particular copyright notices – without Fette Compacting's prior written consent. All other rights with regard to software and documentation including the copies shall remain with Fette Compacting or the software supplier as appropriate. Granting sublicences is not permitted.</p> <p>12.3 The customer must itself take measures to protect against computer viruses and other destructive data. The customer has a duty to test the software provided for computer viruses before running it and opening files.</p> <p>12.4 Fette Compacting shall not be obliged to provide the customer with updated versions of the computer software.</p> <p><b>13. Final Provisions</b></p> <p>13.1 The place of performance for all delivery and payment obligations is Mexico City.</p> <p>13.2 The laws of Mexico excluding expressly the the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG), applies</p>
--	---



	<p>to these General Terms and Conditions and to the contractual relationship between Fette Compacting and the customer.</p> <p>13.3 All disputes arising out of or in connection with the individual Project Contract or these Terms and Conditions shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said rules. The seat of the arbitration is Mexico City. The language of the arbitration shall be English.</p> <p>13.4 It will be without prejudice to the rest of the clauses, if individual clauses of these General Terms and Conditions or of the contract are or become invalid. In place of the invalid clause, a clause that corresponds to its purpose and meaning is deemed to be agreed. The same applies to possible loopholes in the contract.</p>
--	--